

## Svenska/dari – Parlör

Goddag  
روز بخیر

Adjö  
خدا نگهدار

Ja  
بلی؛ بله

Nej  
نه، نخیر

Förnamn  
نام

Efternamn  
تخلص

Födelseår. Födelsemånad. Födelsedagdag. Fyra sista siffrorna.  
سال، ماه و روز تولد. چهار شماره شناسایی

Adress  
آدرس

Telefon  
تلیفون

Legitimation  
کارت هویت

Var god och sitt  
بفرمائید و بشنید

Är du asylsökande?  
آیا شما پناهنگزین هستید؟

Har du grönt kort?  
آیا شما کارت سبز دارید؟

Har du kortet från Migrationsverket, LMA kortet?  
آیا کارت ریاست مهاجرت را با خود دارید؟

Är du gömd?  
آیا شما پناهنگزین مخفی هستید؟

Är du turist?  
آیا شما توریست هستید؟

Är du EU-medborgare?  
آیا شما تبعه یکی از کشورهای اتحادیه اروپا میباشید؟

Har du uppehållstillstånd?  
آیا شما اقامت دارید؟

Ditt kort har gått ut.  
وقت کارت شما تمام شده است.

Du måste hämta ditt nya kort.  
شما باید کارت نو خود را بیگیرید.

Du måste betala ..... kronor i förskott.  
شما باید مبلغ ..... را پیشکی پرداخت نمائید.

Har ni fått behandling här tidigare?  
آیا شما قبلاً تداوی شده اید؟

Vi har tyvärr långa väntetider på jousen.  
متأسفانه مدت نوبت در سرویس نوکریوال طولانی میباشد.

Ni måste vänta till er tur.  
شما باید منتظر نوبت خود بمانید.

Vi ber dig uppsöka en privattandläkare snarast.  
از شما خواهش میکنیم که هر چی زودتر به یک دکتور دندان شخصی مراجعه کنید.

Vi ber dig uppsöka en vanlig Folktandvårds klinik snarast.  
از شما خواهش میکنیم که به یک کلینیک عادی فولک تاند وردن مراجعه کنید.

Vi ber dig kontakta Akuttandvården Odinsgatan 10. Telefon 010 441 88 00. Ring helst först.  
از شما خواهش میکنیم که با کلینیک عاجل دندان در اودینس گاتن 10 (Odinsgatan 10) تماس بگیرید.  
شماره تلیفون: 010 441 88 00

Den är öppen vardagar 08.00 – 20.00, helger 08.00 – 16.00.  
این کلینیک در روزهای هفته از ساعت 08:00 تا 20:00 و در رخصتیها از ساعت 08:00 تا 16:00 باز میباشد.

Ta med dig tolk eller någon bekant som kan svenska.  
با خود ترجمان یا دگر آشنائی را که زبان سویدی یاد داشته باشد ببرید.

Vi har en iPad för tolkning. Tala tydligt på ditt eget språk i mikrofonen, då vi ger ett tecken.  
ما یک عدد آی پد برای ترجمه میداشته باشیم. در این میکروفون، هنگامی که ما به شما اشاره کردیم شما به طور واضح به زبان خود حرف بزنید.

Du måste komma tillbaka.  
شما باید دوباره بیائید.

Vi ska fortsätta behandlingen och du skall komma hit den ..... kl. ....  
ما باید تداوی شما را ادامه بدهیم و شما به تاریخ ..... ساعت ..... اینجا بیایید.

Är du fullt frisk?

آیا شما کاملاً تندرست هستید؟

آیا شما کدام مریضی دارید؟

Äter du mediciner?

آیا شما دوا مصرف میکنید؟

Äter du blodförtunnande medicin?

آیا شما دواي رقيق کننده خون مصرف میکنید؟

Har du behandlats för benskörhet/osteoporos?

آیا شما بخاطر تکلیف استخوان سستی درمان شده اید؟

Har du allergier?

آیا شما با چیزی حساسیت (الرژی) دارید؟

Vi ska undersöka dina tänder

ما باید دندانهای شما را معاینه کنیم.

Har du tandvärk?

آیا شما درد دندان دارید؟

Har du tagit värktabletter?

آیا شما تابلت درد خورده اید؟

Vilken sorts värktablett och hur många?

کدام نوع تابلت درد خورده اید و چند تا؟

Har du feber?

آیا شما تب دارید؟

Peka var det gör ont

اشاره کنید به جایی که درد دارید؟

Gör det ont för värme?

آیا در برابر گرما درد میکند؟

Gör det ont när du dricker något kallt?

آیا اگر شما چیز سرد بنوشید، به درد میاید؟

Gör det ont när du dricker något varmt?

آیا هنگامی که شما چیز گرم مینوشید به درد میاید؟

Hur länge har du haft ont?

چقدر وقت میشود که درد دارید؟

Har du tagit några tabletter nu?

آیا همین الان تابلت خورده اید؟

Har du svårt att svälja?

آیا قورت دادن چیزی برای شما سخت است؟

Vilka tabletter tar du?

کدام تابلت‌ها را مصرف میکنید؟

Gapa

دهن خود را باز کنید.

Gapa större

دهن خود بیشتر را باز کنید.

Bit ihop som du brukar göra när du äter.

دهن خود را جفت کنید قسمیکه غذا میخورید.

Svälj

قورت بدهید.

Du kan skölja munnen

دهن خود را آبکش کنید.

Slappna av

خود را شل بگیرد.

Vi ska röntga tanden.

از دندان شما عکس اکس ری میگیریم.

Det är en inflammation i tanden.

دندان شما التهاب کرده است

Det är en inflammation i tandköttet

گوشت دندان (بیره) شما التهاب کرده است.

Vi ska laga tanden.

باید دندان شما را درست کنیم.

Vi ska bedöva.

باید دواى بیحسى بزنیم.

Ska vi bedöva?

دواى بیحسى بزنیم؟

Vi gör en fyllning.

دندان شما را پر میکنیم.

Vi gör en vit fyllning.

با مواد سفید رنگ، پر میکنیم.

Vi gör en provisorisk krona/fyllning.

تاج دندان / مواد پر کرده گى موقتى میگذاریم.

Om du skall behålla tanden måste den färdigbehandlas hos er egen tandläkare.  
اگر بخواهید که دندان خود را در جایش داشته باشید باید که دکتور دندان شما، معالجه آنرا را تکمیل کند.

Vi ska rensa tanden från bakterier.  
باکتریهای دندان شما را پاک میکنیم.

Tanden måste rotfyllas.  
باید ریشهٔ دندان پر شود.

Tanden är inte färdigbehandlad.  
تداوی دندان تمام نشده است

Vi måste ta bort tanden.  
ما باید دندان را بکشیم.

Ska vi ta bort tanden?  
آیا دندان شما را بکشیم؟

Du får inte äta eller dricka två timmar.  
شما نباید تا دو ساعت چیزی بنوشید یا بخورید.

Tål du penicillin?  
آیا میتوانید پنیسیلین استفاده کنید؟

Du skall äta penicillin.  
شما باید پنیسیلین بخورید.

Vi skriver ut tabletter mot värk.  
برای شما نسخهٔ تابلت درد نوشته میکنیم.

Ta..... tablett var .....timme  
این تابلت را در هر ..... ساعت بخورید.

Tabletterna hämtas på apoteket. Visa legitimation där.  
تابلت‌ها را از دواخانه بگیرید. کارت هویت خود را در آنجا نشان بدهید.

Visa receptet på apoteket.  
نسخه را به دواخانه نشان دهید.

Du skall betala i kassan.  
شما باید به دخل پول تحویل کنید.

Det kostar ..... kronor.  
مصرف اش / قیمت اش ..... کرون میشود.

Du måste betala efter varje behandling.  
شما باید پس از هر بار تداوی پول پرداخت کنید.

Du måste betala nästa gång.  
شما باید بار آینده پول پرداخت کنید.

Om du inte kan komma måste ni lämna återbud i god tid (senast dagen före) så att vi kan kalla en annan patient.

اگر که شما آمده نتوانید باید که لغو کردن وقت خود را به وقت مناسب (در نهایت یک روز پیش از وقت ملاقات) به ما اطلاع بدهید تا ما بتوانیم وقت شما را به کس دیگری بدهیم.

Om du lämnar återbud för sent så måste ni betala för den tid vi avsatt för er.

اگر وقت ملاقات خود را خیلی دیر لغو کنید شما باید پول همه وقتی را که برای شما تعیین شده است پرداخت نمائید.

Om du uteblir från överenskommen tid måste du betala före den tid vi avsatt för er.

اگر شما طبق قرار نیائید پول همه وقتی را که برای شما داده شده است باید پرداخت نمائید.

Vi tar betalt enligt Västra Götalands prislista. Finns i pärm i väntrummet.

ما بر اساس نرخنامه ویسترا یوتالاند پول ویزیت خود را حواله میکنیم.

Man får använda värktabletter i väntan på att penicillinet hjälper. Det tar minst 2 dygn för penicillinet att minska svullnad och värk.

شما میتوانید که تا هنگامی که پنسیلین تأثیر خود را بگذارد، از تابلیت درد استفاده کنید. پنسیلین دست کم دو شبانه روز وقت در بر میگردد.

För att det inte ska bli långa väntetider så vill vi att man ringer för att få en tid.

لطفا پیش از پیش زنگ بزنید تا وقت انتظار زیاد دیر نشود.

De patienter som ringt och fått tid får komma in före de som bara kommer upp till kliniken.

مریضانی که قبلاً زنگ زده اند، پیش از کسانی که بدون زنگ زدن، به کلینیک می آیند

Man kan känna tryck och beröring även då man är bedövad.

ممکن است فشار و لمس را احساس کنید، حتی اگر بی حس شده باشید.

Bit ihop med tänderna på kompressen i 30 min. Du ska inte äta och dricka på 2 timmar efter tanduttagningen.

کمپرس را تا 30 دقیقه به طور محکم دندان بگیرید

Smärtan avklingar succesivt. Man kan behöva ta värktabletter de första dygnet.

درد بتدریج کمتر می شود. ممکن است چند روز اول خوردن تابلیت مسکن لازم باشد.